

Porównanie tłumaczeń Hioba 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddalił ode mnie moich braci, a moi znajomi potraktowali mnie jak całkiem obcego.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddalił ode mnie moich braci, znajomi biorą mnie za obcego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moich braci oddalił ode mnie, a moi znajomi ode mnie stronią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Braci moich odemnie oddalił, a znajomi moi stronią odemnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bracią moją oddalił ode mnie a znajomi moi jako obcy odeszli ode mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bracia ode mnie uciekli, znajomi stronią ode mnie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moi bracia trzymają się z dala ode mnie, a moi znajomi stronią ode mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moich braci oddalił ode mnie, a znajomi mnie unikają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moich braci oddalił ode mnie, moi znajomi stali się dla mnie jak obcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Braci moich oddalił ode mnie, a przyjaciele moi mnie unikają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від мене ж відступили мої брати, пізнали радше чужих ніж мене. А мої друзі стали немилосердними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddalił ode mnie moich braci oraz stronią ode mnie moi przyjaciele.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Braci moich ode mnie oddaliła a znający mnie odwrócili się ode mnie.

¹⁾ <x>230 38:12</x>; <x>230 69:9</x>